



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

**915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003**

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 25 tháng 07 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Vincente M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 894-7142

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHÚA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 25 tháng 07 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Ca dao Việt Nam có câu: “Ồ đời muôn sự của chung. Hơn nhau một tiếng anh hùng mà thôi.” Tư tưởng này rất gần với quan niệm của người Công Giáo: Thiên Chúa, Đấng dựng nên trời đất và ban cho mọi người cùng hưởng. Ngài muốn con người san sẻ cho nhau để đừng có cảnh người quá giàu trong khi người khác không có của ăn. Để làm được điều này, ca dao Việt Nam đòi con người phải có nhân đức anh hùng; Thiên Chúa đòi con người phải tin tưởng hoàn toàn vào sự quan phòng của Ngài. Con người không dám chia sẻ cho tha nhân những gì

mình có, vì sợ sẽ không đủ cho mình; nhưng nếu con người biết rộng lượng cho đi, Thiên Chúa sẽ cho lại dư đầy. Chúa Giê-su đã từng nói với các môn đệ: “Anh em đừng sầu nào, thì Thiên Chúa cũng sẽ đừng sầu ấy cho anh em, và còn cho anh em hơn nữa. Vì ai đã có, thì được cho thêm; còn ai không có, thì ngay cái đang có cũng sẽ bị lấy mất” (Mc 4:24-25).

Các bài đọc hôm nay tập trung trong hai tư tưởng này. Trong bài đọc 1, ông Ê-li-sa truyền tiểu đồng phát quà tặng dân chúng mang đến cho ông, mặc dù chẳng thấm vào đâu; nhưng Đức Chúa đã cho toàn dân ăn no. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô kêu gọi các tín hữu bảo vệ sự hiệp nhất mà họ đã được kêu gọi bằng cách ăn ở khiêm tốn, hiền từ, nhẫn nại, và bác ái. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su làm phép lạ nuôi năm ngàn người đàn ông ăn và còn dư thừa mười hai thúng, từ năm chiếc bánh và hai con cá.

Chúng ta có dám rộng lượng cho đi để được Thiên Chúa cho lại dư thừa không? Nếu không dám cho đi, ngay cả cái chúng ta đang có cũng sẽ dần dần hao hụt dần. Thiên Chúa vì yêu thương đã thiết lập Bí Tích Thánh Thể để gia tăng nghị lực cho tâm hồn chúng ta. Sau khi đã lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể, chúng ta cũng phải trở nên tấm bánh để nuôi sống anh em về phần hồn cũng như về phần xác.

Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- | | |
|------------------|---|
| Thứ Hai, 26.07 | Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ nhớ. |
| Thứ Ba, 27.07 | Sau Chúa Nhật XVII Thường Niên. |
| Thứ Tư, 28.07 | Sau Chúa Nhật XVII Thường Niên. |
| Thứ Năm, 29.07 | Thánh nữ Mác-ta. Lễ nhớ. |
| Thứ Sáu, 30.07 | Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. |
| Thứ Bảy, 31.07 | Thánh I-nhà-xi-ô Lo-yo-la, linh mục. Lễ nhớ. |
| Chúa Nhật, 01.08 | CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B. |



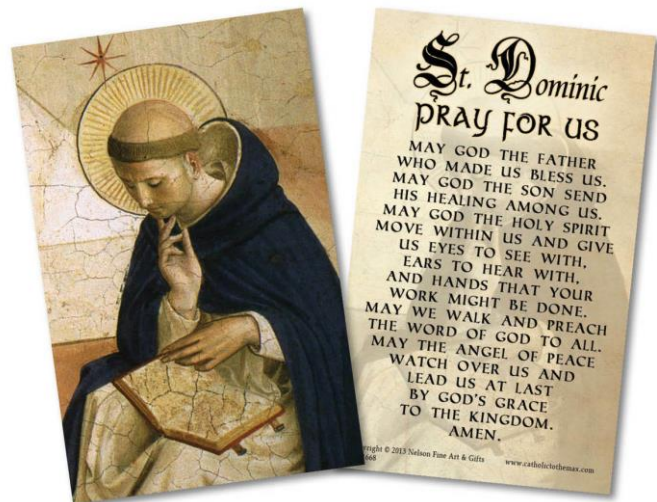
CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 8, 2021

Ý chung: *Giáo hội.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho Giáo hội, để nhờ lãnh nhận ân sủng và sức mạnh của Chúa Thánh Thần, Giáo hội canh tân chính mình dưới ánh sáng Tin Mừng.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2021

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 1 tháng 8: CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 8:** Thánh Êu-xê-bi-ô Véc-se-li, giám mục. Thánh Phê-rô Giu-li-a-nô Ê-ma, linh mục.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 4 tháng 8:** Thánh Gio-an Ma-ri-a Vi-a-nê, linh mục. Lễ nhớ. **Kỷ niệm 9 năm thụ phong linh mục cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 5 tháng 8:** Cung hiến vương cung thánh đường Đức Ma-ri-a tại Roma.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 6 tháng 8:** Chúa Hiên Dung. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 7 tháng 8:** Thánh Xit-tô II, Giáo hoàng và các bạn tử đạo. Thánh Ca-giê-ta-nô, linh mục.

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 8 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B (THÁNH TỔ PHỤ ĐA-MINH, O.P., LINH MỤC).**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 9 tháng 8:** Thánh Têrêxa Bê-nê-đíc-ta Thánh Giá, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 10 tháng 8:** Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 11 tháng 8:** Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 12 tháng 8:** Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 8:** Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 14 tháng 8:** Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Côn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM B (RẤT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HÒN XÁC LÊN TRỜI).**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 8:** Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 8:** Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 8:** Thánh Pi-ô X, giáo hoàng. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 8:** Thánh Rô-sa Li-ma, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 8:** Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ.
Bỏ mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 8:** Thánh Au-gút-ti-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 8: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



TUẦN CỬU NHẬT MỪNG THÁNH ĐAMINH, TỔ PHỤ DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT (DÒNG ĐA-MINH)

Tuần Cửu Nhật được bắt đầu từ ngày 30 tháng 7 đến mùng 7 tháng 8, 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh Lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối.

Thứ Bảy: Sau Thánh Lễ 8 giờ sáng.

Chúa Nhật: Sau Thánh Lễ 12 giờ trưa.

Xin kính mời quý ban ngành đoàn thể, quý ông bà, anh chị em, nhất là quý hội viên Huynh Đoàn Đa Minh và Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại, cùng cố gắng tham dự các giờ cầu nguyện trên.

Các ca đoàn phụ trách Thánh Lễ vọng Chúa Nhật, mùng 7 tháng 8 và Chúa Nhật, mùng 8 tháng 8, tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, xin chọn một bài về Thánh Đa Minh để hát phần Kết Lễ.

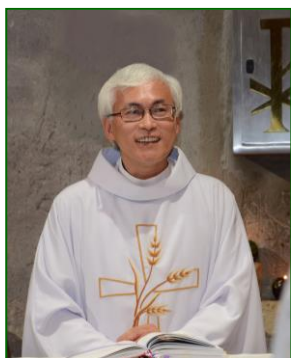
LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời năm nay nhằm Chúa Nhật, ngày 15 tháng 8. Lễ trọng và buộc. Các giờ lễ tại Giáo xứ được sắp xếp giống như các giờ lễ Chúa Nhật: 8 giờ sáng | 10 giờ sáng | 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRDL Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

https://www.youtube.com/watch?v=FcP_bXxLTVI



REV. VINCENT DINH NGOC THẢO, O.P.

PERSONAL INFORMATION

Date of Birth: April 4, 1964
Place of Birth: Kien Giang, Vietnam
Citizenship: USA and CANADA
Date of Profession: August 15, 1994
Place of Profession: St. Gertrude

Priory, Cincinnati, Ohio, USA

Ordained as priest: June 29, 2001

Place of Ordination: St. Vincent Liem's Church, Calgary, AB, CANADA.

EDUCATION

Degrees: BS EE & CpE, BA (Ph.), B.Th, Completed the STL program w/out thesis presentation

MINISTRIES

08/2001 - 08/2007: Editor of Chan Ly Magazine
08/2001 - 08/2007: Parochial vicar at Holy Trinity Parish in Calgary, AB CANADA (part-time)
08/2007 - 08/2012: Chaplain of the University of Calgary Catholic Community
08/2012 - 08/2017: Pastor of Our Lady of Lourdes Catholic Parish in Houston, TX USA
09/2017 - 08/2019: Pastor of Saint Joseph Parish in Vancouver, BC Canada
09/2019 - 07/2020: Sabbatical
08/2020 - Present: Vicariate Provincial Assistant



REV. PETER NGUYỄN ĐÌNH PHU'ONG, O.P.

PERSONAL INFORMATION

Date of Birth: 19 June 1980
Place of Birth: Bien Hoa city, Dong Nai province
Date of Baptism: 06 July 1980
Church's name: Ngoc Dong church
Date of Profession: 14 August 2006

Place of Profession: St. Martin de Porres convent, Bien Hoa city, Dong Nai province

Date of Ordination: 4 August 2014

Place of Ordination: St. Dominic church, Phu Nhuan district, Sai Gon city

Citizenship: Vietnamese

EMPLOYMENT HISTORY

List in chronological order, include position details and dates

Work History:

Nov. 2019 – Now: Appointed Our Lady of Rosary community, Arlington, VA; Learning English at NOVA college.
August-Nov. 2019: Stayed in San Jose, California.
May-August 2019: Appointed St. Thomas Aquinas convent, Can Tho city; Pastoral work.
2016 – 2019: Spiritual direction for Sisters of Tan Viet Congregation of the Holy Cross Lovers
2015 – 2019: Instruct “Pedagogic Catechesis” at Sedes Sapientiae Theology center.
2015 - 2019: Instruct “Catechism of the Catholic Church” at Sedes Sapientiae Theology center.
2013 - 2019: Instruct “History of Salvation” at Pastoral Center of Archdiocesan Sai Gon.
June 2013 – 2015: Appointed to Mai Khoi convent, District 3, Sai Gon city; Assistant Communication of Dominican Province of Vietnam.
2012 – 2017: Administer website of Dominican Study Center (<http://catechesis.net>)
2009 – 2013: Appointed to Our Lady of Rosary convent, Go Vap district, Sai Gon city; Study Theology in Dominican Center Studies.
2008 – 2009: Pastoral work at Lien Phu church, Hai Hau district, Nam Dinh province.
2006 – 2008: Appointed to Our Lady of Rosary convent, Go Vap district, Sai Gon city; Study Philosophy in Dominican Center Studies.
2005 – 2006: Novice at St. Louis Bertran novitiate, in St. Martin de Porres convent, Bien Hoa city, Dong Nai province.
2003 – 2005: Postulant at St. Vincent Liem convent, Di An township, Binh Duong province.

EDUCATION

Include dates, majors, and details of degrees, training and certification

High School:
1995 – 1998: Pupil of Nguyen Trai high school, Tan Bien ward, Bien Hoa city, Dong Nai province.
University:
1998 - 2002: Student of University of Technology and Education, Ho Chi Minh city; Intelligent Technology major.
Seminary: Dominican Center of Studies
Graduate School: Pontifical and Rogal University of Santo Tomas, Manila, Philippine.
Certifications: Bachelor in Sacred Theology

THÔNG BÁO THUYỀN CHUYỀN NHÂN SỰ

Chiều theo thông báo ngày 13 tháng 5, 2021, từ **Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Giáo Phận Arlington, Virginia**, Giáo Xứ xin gọi đến quý vị Thông Báo Thuyền Chuyền Nhân Sự của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.

Cha Vincent Đình Ngọc Thảo, O.P. được bổ nhiệm làm Cha Phó của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, tại Arlington, bắt đầu ngày 1 tháng 8 năm 2021.

Cha Peter Nguyễn Đình Phương, O.P. được bổ nhiệm làm Cha Phó của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington, bắt đầu ngày 1 tháng 8 năm 2021.

Cha Vincent Lê Quốc Hưng, O.P. sẽ nhận bổ nhiệm mới từ Tỉnh Dòng Đa-minh Việt Nam, bắt đầu từ ngày 1 tháng 8 năm 2021.

Cha Thomas Phó Quốc Luân, O.P. sẽ nhận bổ nhiệm mới từ Phụ Tinh Thánh Vincent Liem, bắt đầu từ ngày 1 tháng 8 năm 2021.

<https://www.arlingtondiocese.org/press-releases/2021/clergy-appointments-2021/>

THÔNG BÁO ĐẶC BIỆT VỀ ƠN TOÀN XÁ TÒA THÁNH RỘNG BAN NHÂN NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO NIÊN LẦN THỨ NHẤT



Nhân Ngày Thế Giới Ông Bà Và Người Cao Niên lần thứ nhất, Đức Thánh Cha Phanxicô ban Ơn Toàn Xá cho các ông bà, người già và tất cả các tín hữu tham gia sự kiện với “tinh thần sám hối và bác ái thực sự”.

Trong thông cáo hôm thứ Ba, ngày 22 tháng 6, Tòa Ân Giải Tối Cao giải thích rằng “để gia tăng lòng sùng kính của các tín hữu và để cứu rỗi các linh hồn,” các ông bà nội ngoại, người già và các tín hữu sẽ có thể được nhận Ơn Toàn Xá vào Ngày Thế Giới Ông Bà Và Người Cao Niên lần thứ nhất, sẽ được tổ chức vào ngày 25 tháng 7.

Thông cáo của Tòa Ân Giải Tối Cao cho biết Đức Thánh Cha đã cho phép ban Ơn Toàn Xá sau khi lắng nghe yêu cầu của Đức Hồng Y Kevin Farrell, Tổng Trưởng Bộ Giáo Dân, Gia Đình và Sự Sống, muốn có Ơn Toàn Xá để đánh dấu việc thành lập Ngày Thế Giới Ông Bà Và Người Cao Niên.

Kính thưa quý vị và anh chị em,

Nhân đây, chúng tôi xin nhắc lại rằng: Ơn Toàn Xá là ân sủng do Giáo hội ban cho chúng ta nhờ công nghiệp của Chúa Giêsu Kitô, Mẹ Maria và tất cả các thánh để xóa bỏ hình phạt tạm thời do tội lỗi gây ra.

Ơn Toàn Xá áp dụng cho những tội lỗi đã được tha thứ. Ơn Toàn Xá làm sạch tâm hồn như thể một người vừa được rửa tội.

Chúng ta có thể nhận được Ơn Toàn Xá trong dịp này cho chính mình hoặc cho một người đã qua đời nếu chúng ta hội đủ các điều kiện luật định, nghĩa là xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha và từ bỏ mọi quyền luyến đối với tội lỗi; đồng thời chúng ta phải thực hiện một trong ba công việc sau đây do Tòa Ân Giải Tối Cao quy định.

Thứ nhất: Ơn Toàn Xá sẽ được ban cho các ông bà nội ngoại, người cao niên, cũng như các tín hữu tham dự Thánh lễ do Đức Thánh Cha cử hành vào Ngày Thế Giới Ông Bà và Người Cao Niên vào ngày 25 tháng 7, hoặc các Thánh lễ khác được cử hành trên toàn thế giới.

Thứ hai: Ơn Toàn Xá cũng được ban vào cùng ngày này cho các tín hữu dành thời gian thích đáng để thăm viếng, cách trực tiếp hay trực tuyến, những người già yếu đang gặp khó khăn hoặc hoạn nạn (chẳng hạn những người đau yếu, những người bị bỏ rơi, những người khuyết tật và những người ở trong những trường hợp tương tự).

Thứ ba: Thông cáo của Tòa Ân giải Tối cao cũng cho biết Ơn toàn xá cũng có thể được ban cho những người, vì những lý do nghiêm trọng, không thể ra khỏi nhà và “hiệp nhất cách thiêng liêng với các cử hành thánh của Ngày Thế Giới Ông Bà Và Người Cao Niên, dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện, những nỗi đau hay những đau khổ trong cuộc sống của họ, đặc biệt là trong thời gian phát sóng Thánh lễ, qua các phương tiện truyền hình và đài phát thanh, cũng như các phương tiện truyền thông xã hội mới.

www.vietcatholic.net/News/Home/Article/260316

Annual Diocesan Anniversary Mass

THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10, 2021, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia. Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1996 (25 năm) và năm 1971 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2021.

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÀNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (18/07/2021)

- Giuse Nguyễn Jordan
- Phêrô Đặng Huy Kevin
- Anna Vũ Băng Fiona
- Maria Đặng Châu Kelly

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (17/07/2021 – 19/07/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,287.00
Hộp tiền nền khẩn	\$480.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$150.00
Lệ phí hồ sơ hôn phối	\$300.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$344.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	\$225.00
TỔNG CỘNG:	\$7,786.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tê, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và cháu Đỗ John Joseph.



Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



Thứ Hai: 26/07/2021 Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Gioakim Đặng Anh Tuấn (gia đình)
 Gioakim Đặng Đình Vương (Tiền - Hoa)
 Gioakim Đặng Văn Lan (Tiền - Hoa)
 Gioakim Đặng Văn Phòng (Tiền - Hoa)
 Gioakim Nguyễn Văn Ngọt (Tiền - Hoa)
 Giuse Phan Hồng Hải mới qua đời (Phụng và các con)
 Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
 Giuse Tuấn Phương (Phạm V. Ngọc Oanh)
 John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
 Ann Maria Nguyễn (gia đình)
 Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cương)
 Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Hoàng Trâm)
 Mácta Nguyễn Thị Tín (Nguyễn T. Kim Anh)
 Maria Mađalêna Bùi Thị Nể (Phương Túc)
 Maria Nguyễn Thị Đàm mới qua đời
 Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn N. Richard)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)
 Các đăng linh hồn
 Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
 Nguyễn Ava xin tạ ơn
 Hùng Phụng xin ơn bình cho Anna Nguyễn
 Thị Xuân Thu nhân dịp bốn mạng
 Hùng Phụng xin ơn bình cho Sơ Anna Trần
 Thị Phương Thảo nhân dịp bốn mạng
 Xin ơn sức khỏe và bình trong ngày lễ kính thánh quan thầy Gioakim

Lễ 11:00AM Thánh lễ an táng ông Giuse Lưu Văn Sự

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
 Đominicô Ngô Văn Quang (Ngô Thanh)
 Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
 Phêrô Trần Cao Đình (Trần Thị Thu Hương)
 Vincent de Paul Nguyễn Quang Huân (Trần Hương)

Vincentê Trịnh Việt Hùng mới qua đời (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Maria Nguyễn Thị Đàm mới qua đời (Nguyễn V. Thời)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Đặng Văn Y)
Nguyễn Như xin tạ ơn

Thứ Ba: 27/07/2021 Sau Chúa Nhật XVII Thường Niên

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Đinh Xuân Thiệu (Nguyễn Thị Kim Anh)
Giuse Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
Giuse Phan Hồng Hải mới qua đời (Phụng và các con)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cương)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Hoàng Trâm)
Maria Madalêna Bùi Thị Nê (Phương Túc)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn N. Richard)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Đôminicô Ngô Văn Quang (Ngô Thanh)
Giuse Mai Kim Huy (Nhưng Mai và các con)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Thị Thu Hương)
Vincent de Paul Nguyễn Quang Huân (Trần Hương)
Vincentê Trịnh Việt Hùng mới qua đời (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Maria Nguyễn Thị Đàm mới qua đời (Nguyễn V. Thời)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Huỳnh Huệ)
Các đấng linh hồn (Đặng Văn Y)

Thứ Tư: 28/07/2021 Sau Chúa Nhật XVII Thường Niên

Lễ 8:00AM Giuse Phan Hồng Hải mới qua đời (Phụng và các con)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Phêrô Nguyễn Văn Nghĩa (Nguyễn Kim Anh)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cương)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Hoàng Trâm)
Maria Madalêna Bùi Thị Nê (Phương Túc)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn N. Richard)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)

Lễ 11:00AM Thánh lễ an táng chị Cecilia Trần Sophie

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Đôminicô Ngô Văn Quang (Ngô Thanh)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Thị Thu Hương)
Vincentê Trịnh Việt Hùng mới qua đời (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Maria Nguyễn Thị Thảo (một người xin)
Các đấng linh hồn và các linh hồn (Trần Nhi)
Các linh hồn nội ngoại (Tadêô Lê Văn An)

Thứ Năm: 29/07/2021 Thánh nữ Mác-ta. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Giuse Phan Hồng Hải mới qua đời (Phụng và các con)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Tôma Nguyễn Công Uẩn lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cương)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Hoàng Trâm)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn N. Richard)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)
Phạm Vinh xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật Việt Jonah

Lễ 7:00PM Antôn Hoàng Anh Tuấn lễ giỗ (Theresa H.)
Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Đôminicô Ngô Văn Quang (Ngô Thanh)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Vincentê Trịnh Việt Hùng mới qua đời (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Ngọc Mai xin ơn bình an cho cha mẹ

Thứ Sáu: 30/07/2021 Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh

Lễ 8:00AM Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Phêrô Tôn T. Phú (gđ. Nông Phú)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cương)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Linh hồn Maria Madalêna
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Thu Nga Nguyen)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn N. Richard)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng Chúa
thương xót & xin ơn bình an
Vũ Lộc xin ơn bình an

Lễ 7:00PM Antôn Hoàng Anh Tuấn lễ giỗ (Theresa H.)
Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Vincentê Trịnh Việt Hùng mới qua đời (Cựu
T.N. Hội HTTVN)
Linh hồn Trịnh Văn Hùng

**Thứ Bảy: 31/07/2021 Thánh I-nha-xi-ô Lo-ya-la, linh
mục. Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Giuse Phan Hồng Hải mới qua đời (Phụng và
các con)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Linh hồn Giacôbê
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Newgen Thị Lan (Chính & Nga)
Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cường)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Thu Nga Nguyen)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn N. Richard)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng Chúa
thương xót & xin ơn bình an
Xin ơn bình an & tạ ơn

**CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
31/07/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
James Edward Pansons (JohnBuu Tu)
Vincentê Trịnh Việt Hùng (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lê Thủy (Cường + Vân Anh)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ
Các đảng linh hồn
Các linh hồn
Gia đình bà Trần Kim-Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và
Thánh Giuse
Từ Bửu John xin ơn bình an cho Robert & Alves
Xin tạ ơn Chúa

**CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
01/08/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Giuse Đinh Văn Kiêm (Đinh Thu)
Giuse Đinh Văn Lương (Đinh Thu)
Giuse George Alden Burgess (cô Dung)
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Đinh Thu)
Giuse Phan Hồng Hải mới qua đời (Phụng và các con)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)
Phaolô Trần Đức Thanh (gia đình Nhựt Đài)
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Nghĩa)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Đình Thu và tổ tiên ông bà, cha mẹ (Hương)
Vincentê Trịnh Việt Hùng (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anne Marie Ân Thị Xiêm (Nguyễn Kim Cường)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Nghĩa)
Lucia Trần Thị Miên (gia đình Hy Phương)
Mác-ta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mác-ta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Đinh Thị Đàm (Đinh Thu)
Maria Lê Thị Phước (gia đình Nhựt Đài)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn S. Hồng)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Rung (Đinh Thu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Rôsa Chương Kim Hồng (Mác-tha)
Nguyễn Bích Trâm xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Mattha Trương xin ơn bình an và chữa lành cho Trương
Quốc Trung
Gia đình Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả
Giuse
Gia đình Nhựt Đài xin ơn bình an và xin tạ ơn
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng Chúa thương xót & xin
ơn bình an
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và
gia đình

**CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
01/08/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Lê Lê Trung Nghĩa (gia đình Bà Trần Yến)
Sơ Maria Nguyễn Thị Thanh Hương (gia đình bà Riêm)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Họ Đoàn)
Augustinô Nguyễn Toàn Ngải, lễ giỗ (Nguyễn Toàn Thịnh)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)
Giuse Đỗ Khả Phong (Nguyễn Tiến & Mai)
Giuse Lưu Văn Sự (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (Nguyễn Xuân & Cúc)
Phanxicô Xaviê Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Trần Thiện Khiêm (gđ. Trần Yến)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Bùi Văn Chung (Bùi Vivi)
Phêrô Lý Minh Trí (Lý T. Minh Tâm)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Nguyễn Xuân & Cúc)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Vincentê Trịnh Việt Hùng (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Linh hồn Nguyễn Duy Trung (Các Bà Mẹ Công Giáo)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Dương Thị Gương (Peter Trần)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Phạm Thị Tuyền (Trần Kim Loan)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Mácta Trần Thị Minh Triết (Trần Kim Loan)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn Văn Phép)
Maria Nguyễn Thị Ngộ (Thu Nga Nguyễn)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm
Sương Nguyệt Anh)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Hà Hợp)
Các linh hồn (Trần Kim Loan)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Peter Trần)
Bùi Vivi xin ơn bình an cho Têrêsa Đỗ Thị Kẹo
Hoàng-Dung xin ơn như ý
Lê Thị Liễu xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
Peter Trần xin ơn bình an & sức khỏe
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
01/08/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ. bà Nguyễn Thị Huệ)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gia đình bà Nguyễn Thị Huệ)
Vincentê Trịnh Việt Hùng (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (gđ. Bùi Nam)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Nguyễn Thị Thảo (gđ. Thành Chi)
Maria Phạm Thị Thiết (ca đoàn Seraphim)

**CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
01/08/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Antôn Phạm Thành (gđ. Bùi Dương Liêm)
Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Ngọc Hải)
Giuse Bùi Dương Thanh (gia đình Bùi Dương Liêm)
Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)
Vincentê Trịnh Việt Hùng (Cựu T.N. Hội HTTVN)
Anna Trần Thị Chung (Têrêsa Oanh)
Cecilia Trần Thị Tinh (gđ. Bùi Dương Liêm)
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Ngọc Hải)



NHỮNG ĐIỀU NÊN VÀ KHÔNG NÊN KHI THAM DỰ THÁNH LỄ

Đề ý thức được việc chúng ta nên làm hay không nên làm trong lúc cử hành Thánh lễ, chúng ta cần phải hiểu rõ được ý nghĩa của Thánh lễ là gì? Thánh lễ là hy tế cảm tạ Chúa Cha, là lời chúc tụng Hội Thánh dâng lên bày tỏ lòng biết ơn vì tất cả những phúc lành Thiên Chúa ban, tất cả những gì Người đã thực hiện qua việc sáng tạo, Cứu chuộc và thánh hoá con người. Theo Sách Giáo Lý Vào Đời, chúng ta có thể tóm tắt như sau:

- Thánh lễ là hy tế ngợi khen, để Hội Thánh ca hát vinh quang Thiên Chúa nhân danh toàn thể vũ trụ vạn vật. Hy lễ ngợi khen này chỉ có thể thực hiện nhờ Chúa Kitô và trong Chúa Kitô: Ngài kết hiệp các tín hữu vào bản thân Ngài, vào lời ngợi khen và lời chuyển cầu của Ngài.

- Thánh lễ là cuộc tưởng niệm lễ Vượt Qua của Chúa Kitô, là hiện tại hoá và hiến dâng hy lễ độc nhất của Chúa Kitô trong Phụng vụ của Hội Thánh.

- Thánh lễ là bữa tiệc thánh để chúng ta được hiệp thông vào Mình Máu Chúa. Vì thế, đoàn dân Chúa phải tham dự tích cực và sinh động, lãnh nhận lương thực thần linh nuôi dưỡng đời sống Kitô hữu và đời sống cộng đoàn.

- Thánh lễ là tột đỉnh của Phụng vụ Kitô giáo. Nhờ Thánh lễ mà công trình cứu chuộc chúng ta được thực hiện.

- Qua việc giải thích rõ ràng trên đây, chúng ta nhận thức được ý nghĩa cao cả của Thánh Lễ mà mỗi lần chúng ta đến nhà thờ để cử hành. Bởi thế, cần tránh những hành vi hay việc làm đưa đến việc tục hóa Thánh Lễ.

1. Ăn mặc thích hợp khi đến nhà thờ



Ý thức việc đến nhà thờ để dâng lễ và thờ phượng Chúa nên chúng ta cần ăn mặc cách thích hợp (không mặc áo sát nách, quần short, đi dép 2 quai.) Việc ăn mặc cách thích hợp là cách tỏ lòng kính thờ Chúa trong Nhà Tạm và tôn trọng tha nhân, những người cùng đi dâng lễ với chúng ta.

Dress modestly and appropriately. Wear your Sunday Best. As Catholics we believe that God comes down to meet us at every Mass. So, why would we not dress up?

2. Không dùng cellphone, livestream, gửi tin nhắn, tán gẫu (chat), và lướt mạng



Không dùng điện thoại di động, livestream, gửi tin nhắn, tán gẫu, và lướt mạng trong Thánh lễ. Một số anh chị em tham dự Thánh Lễ, ngồi trong góc khuất phía cuối nhà thờ hoặc khu vực tiền sảnh, thường dùng điện thoại di động (cell phones) để nhắn tin, tán gẫu, hay lướt mạng trong suốt Thánh Lễ. Đây là hành động thiếu ý thức của một số người đi lễ cho có lệ, không để tâm hồn vào việc lắng nghe Lời Chúa và dự phần vào Tiệc Thánh Thể. Việc làm như thế được kể là không tham dự Thánh Lễ buộc ngày Chúa Nhật và đương nhiên là mắc tội trọng.

Cell phones should never be used in Mass for live streaming, calling, texting, chatting, and browsing net. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so.

3. Không nhai kẹo cao su (gum) trong nhà thờ



Không được nhai gum trong nhà thờ. Đây là hành vi thiếu lịch sự đối với những người chung quanh đang tập trung cầu nguyện và tham dự Thánh Lễ. Người nhai gum đôi khi nhai xong lấy gum dính vào mặt dưới ghế. Hành vi này không được coi là có văn hóa.

Don't chew gum in church. It breaks your fast, it's distracting, it is consider impolite in a formal setting, and it doesn't help us pray better. Can you imagine the Pope popping gum in during Mass?

4. Giữ im lặng trong nhà thờ



Nhà thờ là nhà cầu nguyện. Mọi người cần không gian tĩnh lặng để cầu nguyện và nâng tâm hồn lên kết hiệp với Chúa. Xin mọi người giữ im lặng trong nhà thờ. Nếu có chuyện cần nói thì có thể ra phòng họp ở tiền sảnh nhà thờ để trao đổi ngắn gọn và mau lẹ.

Please be quiet while in church. Once you enter the sanctuary – it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhhhhhh •



Lily Flowers

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiệm vụ kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

**Chuyên Luyện Thi
SAT/TJ & Dạy Kèm
After School**

SAT & TJ Prep
Homework Help
Summer Classes
In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
cho đám hỏi, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

**Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm**

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory
Contact us for funeral and cremation services
(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
Contact us for cremation or traditional burial information
(703) 323-5202
www.fmpark.com

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
5 phút từ Eden Center
Mua 5 lb, Tặng 1 lb
Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148
hoặc (571) 437-4586**

BAMBU
CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
Annandale, VA 22003

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

HVAC CONTRACTORS
Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
Thay bình nước nóng - Thông ống cống
Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hàng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cáo trong mục tiết kiệm của State Farm. **Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng tiếng Anh. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL; State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL; State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL; State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
(03/05/07)

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xả ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trái cây, các
loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

SPRINGDALE DENTISTRY

Ti. H. Thien, D.D.S., F.C.

5105-C Backlick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Bền.



Phở là đặc sản quê hương

Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM